Panasonic

DIAGNOSTEC®

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

Oberarm-Blutdruckmessgerät
Upper Arm Blood Pressure Monitor
Appareil de mesure de la tension artérielle au bras
Misuratore di pressione sanguigna da braccio
Monitor de presión arterial en brazo
Bloeddrukmeter voor de bovenarm
Ciśnieniomierz naramienny

REF Model No. EW-BU60

SD™

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts vollständig durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.
Before operating this device, please read these instructions completely and save this manual for future use.
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire complètement le présent mode d'emploi. Conservez-le soigneusement afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente queste istruzioni e conservare il presente manuale per un eventuale uso futuro.
Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente estas instrucciones y guarde el presente manual para futuras consultas.
Vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig doorlezen en bewaren voor later gebruik.
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać całą Instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Contents

Deutsch	de1
English	en1
Français	fr1
Italiano	it1
Español	es1
Nederlands	nl1
Polski	pl1

Deutsch

Das Panasonic Oberarm-Blutdruckmessgerät Modell EW-BU60 ist ein Gerät zum Messen von systolischem und diastolischem Blutdruck und Puls beim Erwachsenen, indem eine unter Druck stehende Manschette am Arm genutzt wird. Das Gerät ist für die regelmäßige Blutdruck-Selbstmessung konstruiert worden (nicht für z.B. 24-Stunden-Messung).

Für den Fall, dass das Gerät wiederholt Unregelmäßigkeiten erkennt, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
Personen mit Herzschrittmachern, Herzrhythmusstörungen, Gefäßverengungen, Leberfunktionsstörungen oder Diabetiker sollten ihren Arzt aufsuchen, da in solchen Fällen unterschiedliche Messwerte gemessen werden können. Das Gleiche gilt auch während der Schwangerschaft.

Wenn dauerhaft erhöhte oder unregelmäßige Hochdruckwerte angezeigt werden kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.

English

Panasonic Upper Arm Blood Pressure Monitor Model EW-BU60 is a device intended to measure systolic and diastolic blood pressure and pulse rate of an adult individual by using a pressurized cuff on the arm. The device is designed for people who have an intention of measuring blood pressure value periodically by self measurement and not intended for continuous BP measurement (e.g. 24h measurement).

In case the device repeatedly detects irregularities, please consult your doctor.
People with cardiac pacemakers, cardiac arrhythmia, vascular constriction, liver disorders or diabetics should consult their doctor as different values may be measured in such cases. The same also applies during pregnancy.

Contact health professionals if prehypertensive or hypertensive values are indicated.

Français

L'appareil de mesure de la tension artérielle au bras Panasonic de référence EW-BU60 est un modèle qui vise à mesurer la pression artérielle systolique et diastolique ainsi que la valeur du pouls d'un individu adulte, en enfilant un brassard section de mesure sur le bras. L'appareil est uniquement conçu pour un individu adulte qui a l'intention de prendre lui-même son pouls de manière ponctuelle. L'appareil ne convient donc pas à une prise de pouls continue (par exemple une prise de mesures pendant 24 heures).

Au cas où l'appareil détecterait un pouls irrégulier, veuillez consulter votre médecin.
Les personnes dotées d'un stimulateur cardiaque ou souffrant d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, de troubles du foie ou de diabète doivent consulter leur médecin car des valeurs différentes peuvent être mesurées dans de tels cas. Il en va de même pour les femmes enceintes.

Contactez des spécialistes de la santé si des valeurs préhypertensives ou hypertensives sont indiquées.

Italiano

Il misuratore di pressione sanguigna da braccio Panasonic modello EW-BU60 è un dispositivo studiato per misurare la pressione sanguigna sistolica e diastolica e la frequenza del polso di un individuo adulto attraverso un bracciale a pressione sul braccio. Il dispositivo è studiato esclusivamente per l'uso da parte di un adulto per l'automisurazione periodica della pressione sanguigna e non deve essere utilizzato per la misurazione continua (ad es. misurazione per 24 ore).

Se si riscontrano delle irregolarità, rivolgersi al proprio medico.
Gli individui portatori di pacemaker cardiaci o che soffrono di aritmia cardiaca, costrizione vascolare, disturbi al fegato o diabete devono consultare il proprio medico poiché in tali casi i valori misurati potrebbero differire. La stessa indicazione vale per le donne in gravidanza.

Se si riscontrano valori che indicano pre-ipertensione o ipertensione, rivolgersi a uno specialista.

Español

El monitor de presión arterial en brazo Panasonic, EW-BU60, es un dispositivo para medir las presiones sistólica y diastólica y el pulso de un adulto, utilizando un manguito presurizado en el brazo. El dispositivo se encuentra diseñado para un adulto que desea medir su presión arterial periódicamente por sí solo y no está diseñado para una medición de la presión arterial continua (ej. las 24 horas).

En caso que el dispositivo detectara irregularidades, por favor póngase en contacto con su médico.
Las personas con marcapasos, arritmia cardiaca, constricción vascular, afecciones hepáticas o diabetes deben consultar a su médico ya que en esos casos pueden obtenerse medidas diferentes. Lo mismo se aplica durante el embarazo.

Póngase en contacto con su médico si se visualizan valores pre-hipertensión o de hipertensión con frecuencia.

Nederlands

De Panasonic Bloeddrukmeter voor de bovenarm model EW-BU60 is een apparaat bedoeld voor het meten van systolische en diastolische bloeddruk en de polsslag van een volwassen individu door middel van een onder druk staand manchet op de arm. Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor een volwassene met als doel de bloeddruk door zelfmeting regelmatig te meten en niet bedoeld voor constante bloedmetingen (zoals 24-uur metingen).

Neem contact op met uw arts als het apparaat onregelmatigheden detecteert.
Mensen met een pacemaker, onregelmatige hartslag, vernauwde bloedvaten, leveraandoeningen of diabetes dienen hun arts te raadplegen, omdat in zulke gevallen verschillende waarden gemeten kunnen worden. Hetzelfde is van toepassing tijdens zwangerschap.

Neem contact op met uw arts als pre-hypertensieve of hypertensieve waarden aangegeven worden.

Polski

Ciśnieniomierz naramienny Panasonic model EW-BU60 jest urządzeniem przeznaczonym do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi skurczowego i rozkurczowego oraz tętna u osób dorosłych przez zastosowanie mankietu ciśnieniowego na ramię. Urządzenie przeznaczone jest jedynie dla osób dorosłych, z zamiarem okresowego, samodzielnego pomiaru wartości ciśnienia tętniczego krwi, nie jest natomiast przeznaczone do stałego pomiaru ciśnienia tętniczego (np. pomiary 24-godzinne).

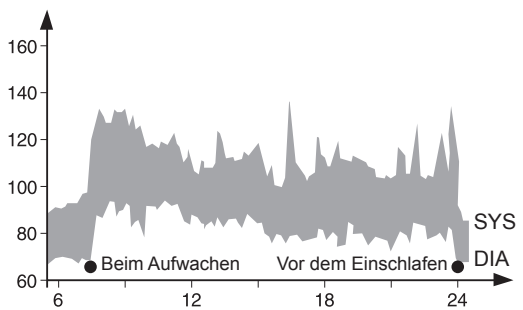
W przypadku, gdy urządzenie wykryje nieprawidłowości, należy skonsultować się z lekarzem.
Osoby z rozrusznikami serca, arytmią serca, zwężeniem naczyń, zaburzeniami pracy wątroby lub cukrzycą powinni skonsultować się z lekarzem, ponieważ w takich przypadkach mogą być mierzone inne wartości. To samo dotyczy okresu ciąży.

W przypadku wskazania wartości przednadciśnieniowych lub nadciśnieniowych, należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.

Panasonic verbessert die Blutdruckmessung

Sehr geehrter Kunde, wir gratulieren Ihnen herzlich zum Kauf dieses Blutdruckmessgeräts von Panasonic.
Seit 1992 stellt Panasonic Blutdruckmessgeräte für Kunden in ganz Europa her. Das von Ihnen erworbene Produkt hat unsere strenge Qualitätskontrolle durchlaufen und wir hoffen, dass es für Ihre täglichen Blutdruckmessungen lange hilfreich ist.
Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit.

Dank moderner Medizintechnik ist das Blutdruckmessen heute ein unkomplizierter Vorgang. Die Messung ist einfach und benutzerfreundlich, jedoch treten bei der Interpretation der Messergebnisse sehr häufig Fehler auf. In den meisten Fällen wird nicht das gesamte Blutdruckbild berücksichtigt, sondern nur eine einzelne Messung. Dies führt dazu, dass mehr als 70 % aller Hypertoniker unzureichend oder überhaupt nicht behandelt werden. (Quelle: Weltgesundheitsorganisation (WHO)).
Panasonic leitet jetzt eine Kehrtwende in der Behandlung von Bluthochdruck ein.



Blutdruck ist keine feste Größe!
Die Blutdruckschwankungen in diesem Beispiel eines Tagesprofils zeigen deutlich, warum ein Einzelwert nicht für Diagnose und Therapie herangezogen werden kann.
Bei Personen mit Bluthochdruck können im Laufe eines Tages Schwankungen von bis zu 50 mmHg auftreten.

Neues und Wissenswertes zu Blutdruck und Bluthochdruck

Die Behandlung von Bluthochdruck gehört zu den erfolgreichsten Therapien in der modernen Medizin. Dies gilt sowohl für die Vermeidung von Komplikationen, die im Zusammenhang mit Bluthochdruck entstehen können, als auch für die Behandlung bereits entstandener Schäden durch Schlaganfall oder Herzinfarkt.

In neueren Studien wurde zweifelsfrei nachgewiesen, dass

1. **Bluthochdruck bei Patienten jeden Alters sehr erfolgreich gesenkt werden kann und**
2. **Bluthochdruck auf niedrigem Niveau eingestellt werden sollte.**

Die Ergebnisse jüngerer Studien haben eine Anpassung der ehemals akzeptablen Grenzwerte erforderlich gemacht (Weltgesundheitsorganisation WHO, 1999). D. h. der bislang gültige Grenzwert zwischen normalem und hohem Blutdruck von 160/95 mmHg ist gesenkt worden. Infolgedessen haben auch die Weltgesundheitsorganisation WHO, die Deutsche Hochdruckliga und der amerikanische Hypertonieausschuss die normalen Werte nach unten korrigiert.

Oberwert (SYS.)	**140 mmHg**
Unterwert (DIA)	**90 mmHg**

Ein Blutdruck oberhalb eines dieser oder beider Grenzwerte wird als Bluthochdruck bezeichnet. Die Blutdruckwerte sollten allerdings durch wiederholte Messungen bestätigt werden.

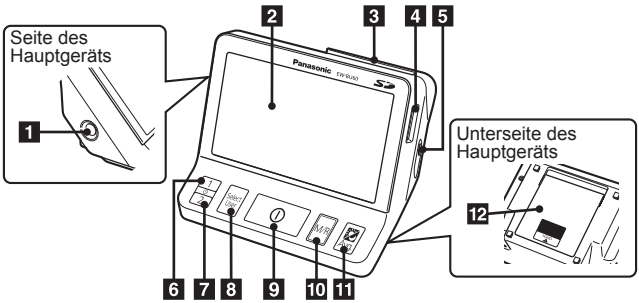
Bluthochdruck wird demnach folgendermaßen definiert: Systolischer Wert von 140 mmHg und darüber und/oder diastolischer Wert von 90 mmHg und darüber, vorausgesetzt, es wurde wiederholt unter Standardbedingungen, d.h. in Ruhe, gemessen (je drei Messungen an zwei verschiedenen Tagen).

Diese Definition unterliegt keiner Altersbeschränkung. Der bisherige Grenzbereich mit systolischen Werten zwischen 140 und 159 mmHg und diastolischen Werten zwischen 90 und 94 mmHg ist nun keine “Grauzone” mehr, sondern gilt eindeutig als Bluthochdruck. Das bedeutet, dass ein Blutdruck von Werten ab 140/90 mmHg behandelt werden sollte.

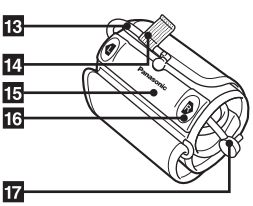
Bauteile-Bezeichnungen

Bitte überprüfen Sie das Gerät.

Hauptgerät



1 Manschettenbuchse	**7 Auswahltaste**
2 Display	**8 Benutzerwahltaste**
3 Haken zum Halten der Manschette	**9 Aus/Ein- und Start-Taste**
4 SD-Speicherkartenschlitz	**10 Speichern/Abrufen-Taste**
5 Anschluss (für das Netzteil)	**11 Morgens-/Abends-Vergleichstaste**
6 Einstelltaste	**12 Batterieabdeckung**



Manschette

13 Schlauch
14 Schlauchbefestiger
15 Führungsplatte
16 Griff
17 Manschettenstecker

Im Lieferumfang enthalten:
Hauptgerät
Manschette
Batterien
SD-Speicherkarte
Tragetasche
Bedienungsanleitung
Garantiekarte
CD-ROM

Tragetasche (Zubehör)

SD-Speicherkarte (128 MB) (Zubehör)

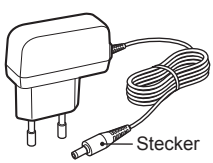
Sollten Sie eine zusätzliche SD-Speicherkarte benötigen, kaufen Sie bitte ein Panasonic-Produkt.

*Das SD-Logo ist ein Warenzeichen.

Beschreibbar Schreibgeschützt

Wenn der Schreibschutz-Schalter auf der SD-Speicherkarte auf der LOCK-Position steht, können die Daten auf der Karte nicht geschrieben oder gelöscht werden und die Karte kann nicht formatiert werden. Wenn der Schalter entriegelt wird, stehen diese Funktionen zur Verfügung.

Netzteil (EW-2B01) (Optionales Zubehör)

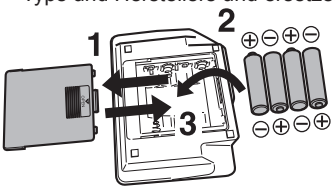


*Änderungen am Produkt oder Teilen davon bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.

Bei Verwendung des Hauptgeräts mit Batterien

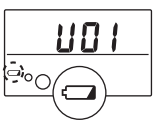
***Verwenden Sie immer Alkalibatterien (vier Alkalibatterien vom Typ LR6, Größe AA)**

- Beim Ersetzen der Batterien verwenden Sie immer 4 frische Alkalibatterien des gleichen Typs und Herstellers und ersetzen sie gleichzeitig.



1. **Drehen Sie das Hauptgerät um und nehmen den Batteriedeckel ab. Dies tun Sie indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben, während Sie leicht auf die Markierung ⚠ drücken.**
2. **Achten Sie auf die Polaritätsausrichtung, und setzen Sie die Batterien richtig ein.**
3. **Setzen Sie den Deckel wieder ein und schließen Sie ihn.**

Tauschen Sie die Batterien aus, wenn:



- Es wird die Anzeige “niedriger Batteriestand” angezeigt.
- Das Display erscheint nicht, selbst wenn die Aus/Ein- und Start-Taste gedrückt wird.

ACHTUNG:

- Folgen Sie immer den auf den Batterien aufgedruckten Vorsichtsmaßregeln.
- Achten Sie auf die Polaritätsausrichtung, und setzen Sie die Batterien richtig ein.
- Entnehmen Sie verbrauchte Batterien sofort.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet werden soll, entnehmen Sie die Batterien.
- Die Batterien müssen vor Ablauf ihres Gültigkeitsdatums verwendet werden. Verwendung nach Ablauf des Gültigkeitsdatums kann zu Verletzungen oder Verschmutzung des Umgebungsbereichs aufgrund von Erhitzung, Bersten oder Austreten von Batteriesäure führen.

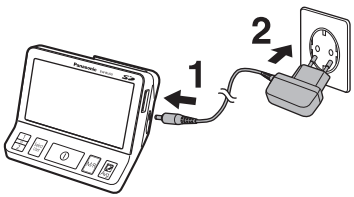
Für Batterien

- Mit der Batterie können etwa 500 Messungen (3 Mal am Tag) mit frischen Panasonic Alkalibatterien (AA-Größe LR6 Alkalibatterien) durchgeführt werden. (Messbedingungen: Raumtemperatur 23°C; Druck bis zu 170 mmHg; Oberarmumfang: 30 cm)
- Wenn andere als Alkalibatterien verwendet werden oder die Batterien in einem kalten Raum verwendet werden oder wenn bei einer Person mit hohem Blutdruck gemessen wird, kann sich die Batterielebensdauer drastisch verkürzen.
  *Verwenden Sie Alkalibatterien. (Oxyride-Batterien von Panasonic können ebenfalls verwendet werden.)
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Batterien einmal pro Jahr austauschen, um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern.

Bitte tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und befolgen Sie die national und/oder örtlich geltenden Recycling-Regelungen, wenn Sie das Gerät und die Batterien am Ende seiner bzw. ihrer Lebensdauer entsorgen.

Bei Verwendung des Hauptgeräts mit dem Netzteil

Verwenden Sie nur das zugelassene Netzteil EW-2B01 (separat im Handel).
Die Verwendung von andere Netzteilen (Wechselstromnetzteilen) kann zum Unfall, elektrischem Schock oder Feuerausbruch führen.



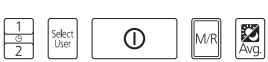
1. **Stecken Sie den Netzteilstecker in den Netzanschluss an der Seite des Hauptgeräts.**
2. **Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose ein.**

Vorsicht, wenn Sie nur das Netzteil verwenden

Wenn im Hauptgerät keine Batterien eingelegt wurden und das Netzteil aus der Steckdose oder dem Hauptgerät gezogen wurde, wird das eingestellte Datum und die Zeit zurückgesetzt und gelöscht. (Gespeicherte Daten bleiben erhalten.)
Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, selbst wenn das Netzteil verwendet wird, dass im Hauptgerät Batterien eingelegt werden.

Datum und Uhrzeit einstellen

***Stellen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme oder nach dem Auswechseln der Batterien das Datum und die Uhrzeit ein.**
*Bitte lesen Sie auf Seite de6 das Kapitel “Vorsicht, wenn Sie nur das Netzteil verwenden”.

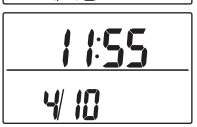


1. **Legen Sie die Batterien ein.**
   Oder verbinden Sie den Stecker des Netzteils mit dem Anschluss an der Seite des Hauptgeräts, wobei keine Batterien eingelegt sind.
   Die Jahreszahl blinkt auf.
   • Es wird automatisch auf den “1. Januar 2009 0:00” eingestellt, wenn die Aus/Ein- und Start-Taste gedrückt wird oder wenn während der Einstellung keine Taste 30 Sekunden lang gedrückt wird.
2. **Stellen Sie das Jahr ein.**
   Drücken Sie die Auswahltaste “2” zum Einstellen der Zahl des Jahres.
   • Der Einstellzeitraum für Jahre ist von 2009 bis 2040.
   • Das Drücken auf die Auswahltaste “2” bringt die Einstellung zurück auf 2009, wenn “2040” angezeigt wird.

3. **Stellen Sie das Datum ein.**
   (1) Drücken Sie die Einstelltaste “1”. Das Datum und die Uhrzeit werden angezeigt und die Datumszahl blinkt auf.
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” zum Einstellen der Zahl des Datums.

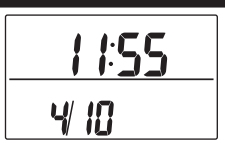
4. **Stellen Sie den Monat ein.**
   (1) Drücken Sie die Einstelltaste “1” und die Zahl für den Monat blinkt.
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” zum Einstellen der Zahl des Monats.

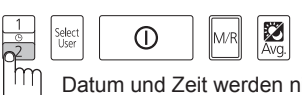
Datum und Uhrzeit einstellen (fortgesetzt)



5. **Stellen Sie die Stunde ein.**
   (1) Drücken Sie die Einstelltaste “1” und die Zeit blinkt ein und aus.
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” zum Einstellen der Zahl der Stunde.
6. **Stellen Sie die Minuten ein.**
   (1) Drücken Sie die Einstelltaste “1” und die Zahl für die Minuten blinkt.
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” zum Einstellen der Zahl der Minuten.
7. **Drücken Sie anschließend zum Synchronisieren mit einem Zeitsignal die Einstelltaste “1” zum Fertigstellen des Vorgangs.**
   Datum und Zeit werden kontinuierlich angezeigt, nachdem die Einstellung abgeschlossen wurde.

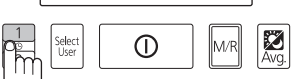
Ausstellen der Datums- und Zeitanzeige.





Datum und Zeit werden nicht angezeigt, wenn die Auswahltaste “2” gedrückt wird. In diesem Status werden Datum und Zeit nicht angezeigt, wenn die Auswahltaste “2” gedrückt wird.

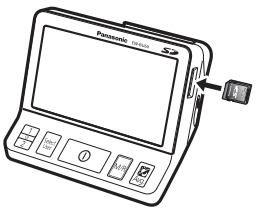
Zurücksetzen von Datum und Zeit

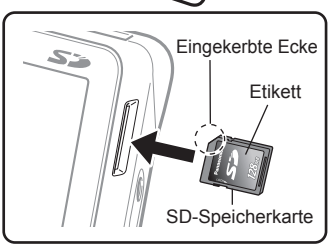


1. **Drücken Sie 3 Sekunden lang die Einstelltaste “1” oder länger, während sich das Gerät ausschaltet.**
   Das eingestellte Jahr blinkt auf.
2. **Stellen Sie Datum und Zeit zurück, indem Sie den Schritten 2–7 auf den Seiten de6 und de7 folgen.**

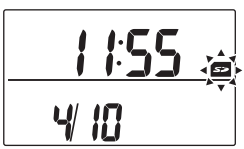
Vorbereiten der SD-Speicherkarte

*Entfernen Sie die SD-Speicherkarte und setzen Sie sie ein, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
Die gespeicherten Daten könnten beschädigt werden, wenn während des Speicherns gleichzeitig Messungen durchgeführt oder Daten geschrieben werden.
*Verwenden Sie eine Panasonic SD-Speicherkarte. Andere SD-Speicherkarten könnten eine Fehlfunktion verursachen oder Daten zerstören.
*Dieses Gerät ist nicht mit SDHC-Speicherkarten kompatibel.

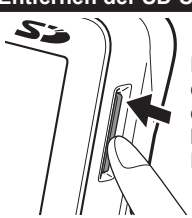




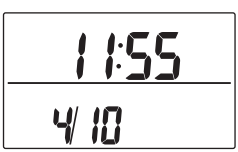
1. **Überprüfen Sie die Richtung der SD-Speicherkarte und setzen Sie sie in den SD-Speicherkartenschlitz ein, der sich an der Seite des Geräts befindet.**
   *Setzen Sie sie so ein, dass das Etikett nach vorne zeigt und die eingekerbte Ecke oben ist.
   • Das SD Zeichen erscheint in der Anzeige.
   Das SD Zeichen wird kontinuierlich angezeigt, während die SD-Speicherkarte eingesetzt wird.



Entfernen der SD-Speicherkarte



Drücken Sie die SD-Speicherkarte bis Sie ein “Klicken” hören und ziehen Sie dann die teilweise herausgegebene Karte ganz heraus.
Das SD Zeichen erlischt auf der Anzeige.

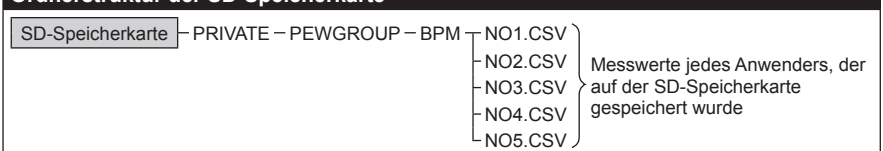


Vorbereiten der SD-Speicherkarte (fortgesetzt)

Vorsicht bei Verwendung der SD-Speicherkarte

- Da die SD-Speicherkarte ein Präzisionsgerät ist, lassen Sie sie nie an einem Ort liegen, an dem eine hohe Temperatur herrscht oder wo sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist oder wo elektromagnetische Wellen oder statische Elektrizität erzeugt werden.
  Verbiegen Sie sie nicht und lassen Sie sie nicht fallen und setzten Sie sie keinen starken Vibrationen aus.
  Es wird empfohlen, die wichtigen Messdaten auf einem PC oder einem ähnlichen Gerät zu speichern, da die Daten auf der SD-Speicherkarte beschädigt oder gelöscht werden könnten. Panasonic ist nicht für Verluste verantwortlich, die durch beschädigte oder gelöschte Daten entstehen.
- Berühren Sie nicht die Anschlüsse auf der gegenüberliegenden Seite der SD-Speicherkarte.
- Bezüglich der Verwendung der Messdaten, verwalten und behandeln Sie sie verantwortungsvoll, indem Sie die Privatsphäre der messenden Person berücksichtigen.
- Die SD-Speicherkarte hat eine Schreibschutzfunktion. Das Schreiben und Löschen von Daten und das Formatieren der SD-Speicherkarte ist nicht möglich, wenn diese Funktion eingeschaltet ist.
- Es kann nicht nur das Blutdruckmessgerät, sondern auch die SD-Speicherkarte beschädigt werden, wenn diese in der falschen Richtung eingesteckt wurde. Achten Sie darauf, dass das Etikett nach vorne zeigt.
- Das Gerät muss die Ordnerstruktur der auf der SD-Speicherkarte gespeicherten Daten überprüfen, wenn die SD-Speicherkarte eingesetzt wurde. Während der Überprüfung blinkt das Zeichen in der Anzeige auf.
  Betätigen Sie nichts, während die Markierung blinkt.
- Während die Daten geschrieben werden, entfernen Sie die SD-Speicherkarte nicht. Es könnte die gespeicherten Daten beschädigen.
- Die Anzahl der Messungen, die auf der SD-Speicherkarte gespeichert werden können, kann je nach Umgebung unterschiedlich sein.
- Die Daten werden nicht korrekt auf dem Blutdruckmonitor wiedergegeben, wenn die Bilddaten oder der Ordner in der SD-Speicherkarte editiert wurden oder der Dateiname verändert wurde.
  (Diese Information stammt vom Juli 2009 und es kann sein, dass Sie in Zukunft revidiert wird.)
- Es können in diesem Blutdruckmessgerät SD-Speicherkarten mit einer Größe von bis zu 2 GB verwendet werden.

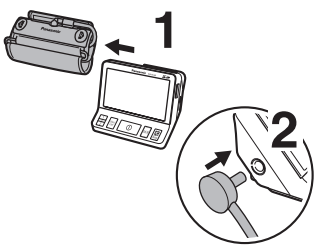
Ordnerstruktur der SD-Speicherkarte



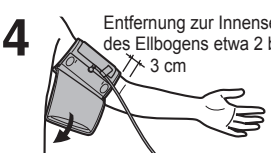
Dateninhalte

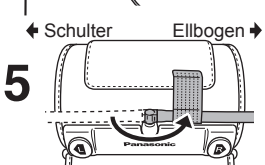
Tag	Monat	Jahr	Stunde	Minute	Systolisch	Diastolisch	Pulsrate	Körperbewegung	Unregelmäßiger Puls	Vormittags	Nachmittags	
												← Diese Inhalte werden nicht angezeigt
18	11	2009	7	3	126	79	76	0	0	1	0	} Diese Inhalte werden angezeigt
18	11	2009	23	6	145	76	71	0	0	0	1	
19	11	2009	7	19	141	72	71	0	0	1	0	
19	11	2009	12	16	143	60	65	0	0	0	0	
19	11	2009	12	52	150	91	74	0	0	0	0	

Manschette anlegen



<Beim Anlegen am linken Arm>

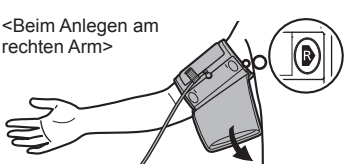




1. **Entfernen Sie die Manschette aus dem Halter.**
2. **Stecken Sie den Stecker vollständig in die Buchse ein.**
3. **Stecken Sie den Arm durch die Manschette.**
   • Halten Sie die Manschette fest, indem Sie Ihren Daumen auf den Griff der Führungsplatte legen.
4. **Legen Sie die Manschette an, indem Sie die Führungsplatte an der Linie anlegen, die vom Mittelfinger aus verläuft, wobei die Handfläche nach oben zeigt.**
   • Legen Sie die Manschette nur auf nackter Haut an.
   • Legen Sie sie 2 bis 3 cm vom Ellbogen entfernt an.
   • Wickeln Sie die Manschette um den Arm, indem eine Lücke in der Größe von 1 oder 2 Fingern gelassen wird. Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht zu locker sitzt.
   • Drücken Sie den Klettverschluss fest an, um die Manschette zu sichern.
5. **Wenn der Schlauch in Richtung Schulter zeigt, drehen Sie diesen herum, sodass er Richtung Ellbogen zeigt.**
   • Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch gerade liegt, wenn Sie den Schlauchbefestiger verwenden.

Die Manschette kann an beiden Oberarmen verwendet werden.

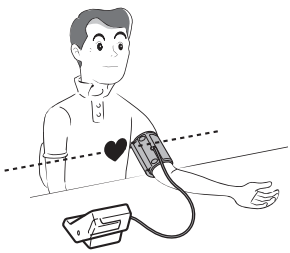
<Beim Anlegen am rechten Arm>



Allerdings liegt der Unterschied zwischen dem Blutdruck am linken und am rechten Arm bei etwa 10 mmHg. Stellen Sie also sicher, dass Sie immer denselben Arm benutzen. Es wird empfohlen, den Arm mit dem höheren Blutdruck zu benutzen.

Messposition

Sitzen Sie während der Messung ruhig und entspannen Sie sich.



Führen Sie die Messungen an einem Tisch sitzend durch, wobei die Manschette in Höhe der Herzens gehalten werden soll.
*Die Höhe hat einen Einfluss auf den gemessenen Blutdruck.

1. **Legen Sie den Ellbogen auf einen Tisch oder auf etwas Ähnliches.**
2. **Stimmen Sie die Höhe der Manschette mit der Höhe des Herzens ab.**
3. **Entspannen Sie sich, wobei Ihre Handfläche nach oben zeigt.**

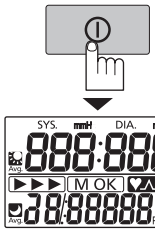
Verwenden Sie jeden Tag, zur gleichen Zeit den selben Oberarm in der gleichen Haltung.
Wir empfehlen drei Messungen am Tag.
Erste.....Nach dem Aufwachen (Weil fast keine Einwirkung durch Köperbewegung vorliegt, ist dieser Blutdruck dem während der Nacht am nächsten.)
Zweite ...Vor dem Mittagessen (Weil die Blutdruckwerte die höchsten des Tages sind, wenn keine Beeinflussung durch eine Mahlzeit vorliegt.)
Dritte .....Vor dem Schlafengehen (Um Daten zu erhalten, die dem Durchschnittswert des Tages am nächsten sind.)
Indem Sie eine Messung morgens, mittags und abends vornehmen, können Sie mit Hilfe des Geräts das Muster Ihres Blutdrucks kennenlernen.

In den folgenden Situationen können präzise Messungen nicht ausgeführt werden.
- Innerhalb einer Stunde nach dem Essen oder Trinken von Alkohol
- Sofort nach dem Trinken von Kaffee oder Tee oder dem Rauchen
- In einem fahrenden Fahrzeug
- Sofort nach körperlichen Übungen oder einem Bad
  (Warten Sie mindestens 20 Minuten lang und nehmen Sie die Messung vor, während Sie ruhig und entspannt sind.)
- An kalten Orten
  (Nehmen Sie die Messungen bei Zimmertemperatur von etwa 20 °C vor.)
- Wenn Sie einen gewissen Harndrang verspüren
  (Warten Sie nach dem Harnlassen einige Minuten, bevor Sie die Messung durchführen.)

Stellen Sie sicher, dass die folgenden Punkte für präzise Messungen befolgt werden:
- Bewegen Sie den Körper, den Arm oder die Fingerspitzen nicht.
- Während der Messung, berühren Sie bitte nicht das Hauptgerät oder die Manschette.
- Sprechen Sie nicht.
- Nicht ein Mobiltelefon in der Nähe des Hauptgeräts verwenden.

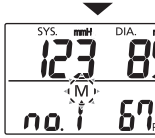
Falls diese Punkte nicht richtig eingehalten werden, können die Messergebnisse verfälscht werden.

Eine Messung ablesen

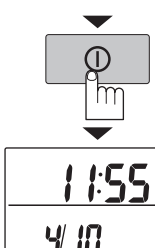


1. **Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste.**
   - Wenn die gesamte Anzeige beleuchtet ist, wird die Manschette unter Druck gesetzt und die Messungen werden automatisch durchgeführt.
   - Der Druckwert, ▶▶▶ Zeichen und die Zeit wird angezeigt.

- Das Herzzeichen ♥ blinkt auf und das Gerät piept, wenn während des Druckablassens der Puls erfasst wird.



2. **Nachdem die Messung abgeschlossen ist, piept das Gerät und es werden der Blutdruckwert und die Pulsrate angezeigt.**
   - Aus der Manschette wird automatisch der Druck abgelassen.
   - Wenn der Messwert im Bluthochdruckbereich liegt, blinken die Werte für etwa 5 Sekunden auf.
   - Das Zeichen oder das Zeichen werden nach dem Blinken für 5 Sekunden angezeigt, wenn während der Messung eine Bewegung des Körpers oder ein unregelmäßiger Puls festgestellt wird. (Siehe Seiten de17 und de18.)
   - Die “no.1” Markierung wird beleuchtet und das M Zeichen blinkt auf.
   - Im Bereich der Pulsratenanzeige wird das E Zeichen angezeigt, wenn die Pulsrate nicht gemessen werden konnte.

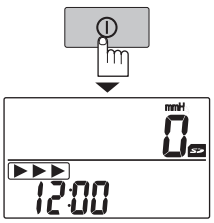


3. **Um die Messwerte zu speichern, gehen Sie weiter auf Seite de14.**
   Um die Messung abzuschließen, drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste.
   *Falls Sie vergessen sollten, das Gerät auszuschalten, wird es nach etwa 2 Minuten der Inaktivität automatisch ausgeschaltet.
   - Es werden Datum und Zeit angezeigt, wenn die Datums- und Zeitanzeige auf ON gestellt wurde.
     Siehe Seite de7, um die Anzeige auszuschalten.

Eine Messung ablesen (fortgesetzt)

Eine Messung mit manuellem Druckaufbau vornehmen

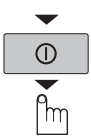
Wenn eine sachgemäße Messung nach wiederholtem Druckaufbau nicht möglich ist, führen Sie eine Messung mit manuell ausgeführtem Druckaufbau durch.



Der Wert ist 30–40 mmHg höher als der erwartete systolische Blutdruck

1. **Bei ausgeschaltetem Gerät, drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste und halten Sie sie gedrückt, um den Druck in der Manschette auf einen höheren Wert als 30–40 mmHg des erwarteten, systolischen Blutdrucks zu bringen.**
   - Der Wert des Druckaufbaus auf der Anzeige wird ab 0 mmHg erhöht, während die Aus/Ein- und Start-Taste heruntergedrückt wird.
   - Der Druck kann bis zu 280 mmHg aufgebaut werden.

   ACHTUNG:
   Es können Blutergüsse auftreten wenn mehr Druck als nötig aufgebaut wird.



2. **Lösen Sie die Aus/Ein- und Start-Taste.**

Während der Messung tritt ein Fehler auf

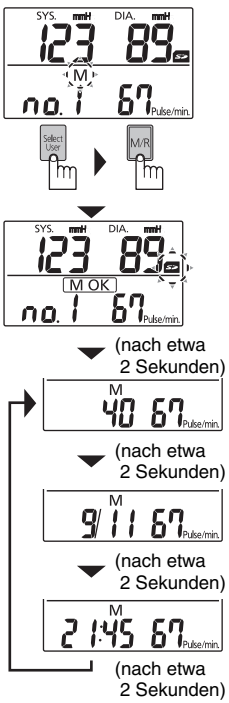
Ein im Display sichtbares U 12 zeigt an, dass die Messung nicht erfolgreich war und wiederholt werden sollte.

Vor dem Durchführen einer weiteren Messung müssen Sie das Gerät immer mit der Aus/Ein- und Start-Taste ausschalten und wir empfehlen eine Ruheperiode von 4 bis 5 Minuten.

Empfehlung:
Im Allgemeinen sind die Messwerte für die zweite Messung etwas niedriger, da Sie nun ruhiger und weniger nervös sind.
Bei Menschen, die sich schnell versteifen, ist diese zweimalige Messung sehr effektiv.
Es wird empfohlen, alle Werte zu speichern, wenn zwei Messungen oder mehr durchgeführt werden.
Wenn Sie zwei Messungen vornehmen, empfehlen wir zwischen den Messungen immer eine Ruhepause von 4 bis 5 Minuten einzulegen.

Speichern von Blutdruckmesswerten

Dieses Gerät kann maximal 540 Messwerte speichern.
Es ist möglich die 540 Aufzeichnungen, die von maximal 5 Anwendern gespeichert wurden, zu unterteilen.
(Die Grundeinstellung ist 2 Anwender. Schauen Sie sich auf Seite de16 an, wie man die Anzahl der Anwender ändert.)
Auch ist es möglich, mehr als 2,5 Millionen Messdaten auf die mitgelieferte SD-Speicherkarte zu speichern (128 MB).



Nachdem die Messung abgeschlossen wurde, leuchtet das “no.1” Zeichen auf und das M Zeichen blinkt auf.

1. **Drücken Sie die Benutzerwahltaste, um den gewünschten Anwender auszuwählen, wenn sich die Anwenderzahl unterscheidet.**
   - Die Anwenderzahlen “no.2 → (3, 4, 5) → no.1 → no.2” werden jedes Mal angezeigt, wenn die Benutzerwahltaste gedrückt wurde.
2. **Drücken Sie die Speicher/Abrufen-Taste und die Speicherung ist fertiggestellt.**
   - Das M OK Zeichen wird 2 Sekunden lang angezeigt. Dann werden die Speichernummer, das Messdatum und die Zeit alternierend in 2-Sekunden-Intervallen angezeigt.
   - Die Messwerte werden auf der SD-Speicherkarte gespeichert, wenn die SD-Speicherkarte eingesetzt wird. (Zu diesem Zeitpunkt werden auch alle früheren Messwerte für diesen Anwender auf der SD-Speicherkarte gespeichert, wenn es frühere Messwerte gab, die nicht auf der SD-Speicherkarte gespeichert waren.)

   *Das SD Zeichen blinkt, während auf der SD-Speicherkarte gespeichert wird.
   Entfernen Sie in dieser Zeit nicht die SD-Speicherkarte. Die Daten könnten beschädigt werden.
   - Wenn der Wert gespeichert wird, nachdem die 540 Aufzeichnungen erreicht wurden, die im Hauptgerät gespeichert wurden, werden die ältesten Messwerte gelöscht und die neuesten Werte gespeichert.

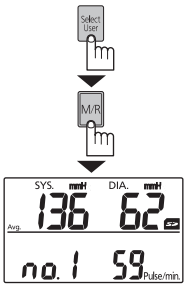
- Messwerte können nicht gespeichert werden, wenn eine Messung fehlgeschlagen ist (Anzeige der Fehlermarkierung E 12 für Blutdruckmessungen).
- Messwerte für neue Anwender können nicht im Hauptgerät gespeichert werden, wenn schon 540 Aufzeichnungen erreicht wurden, aber sie werden auf der SD-Speicherkarte gespeichert.
  (Um die Messwerte auf dem Hauptgerät zu speichern, löschen Sie die Messwerte anderer Anwender.)

Löschen aller im Speicher abgelegten Daten

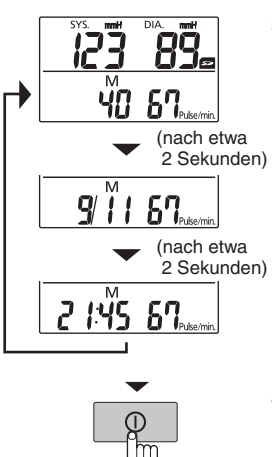
(1) Rufen Sie den zu löschen gewünschten Benutzer mit der Benutzerwahltaste auf.
(2) Zum Abrufen der gespeicherten Daten drücken Sie die Speicher/Abrufen-Taste.
(3) Drücken Sie die Speicher/Abrufen-Taste erneut und halten Sie sie gedrückt (etwa 3 Sekunden lang), bis alle Messwerte gelöscht sind.
Wenn der gesamte Speicherinhalt gelöscht wurde, wird die gewählte “no.1 (2, 3, 4, 5)” Markierung und 00 angezeigt.
*Siehe Seite de21, um Daten auf der SD-Speicherkarte zu löschen.

Aufrufen von gespeicherten Messwerten

Wenn das Gerät ausgeschaltet wurde oder wenn das Datum und die Zeit angezeigt werden, können die Angaben wieder aufgerufen werden, nachdem sie gesichert wurden.



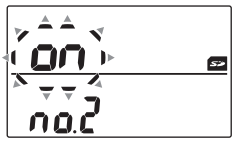
1. **Drücken Sie die Benutzerwahltaste, um den gewünschten Anwender auszuwählen.**
   Um den Anwender 1 “no.1” auszuwählen:
   Drücken Sie keine Taste.
   Um einen anderen Anwender auszuwählen, der nicht Anwender 1 ist:
   Drücken Sie die Benutzerwahltaste.
2. **Drücken Sie die Speicher/Abrufen-Taste.**
   - Der Durchschnittswert aller aufgezeichneten Werte wird angezeigt.
   - Wenn die SD-Speicherkarte eingesetzt wurde, wird der durchschnittliche abgelesene Messwert, der auf der SD-Speicherkarte gespeichert ist, angezeigt. (Durchschnittlich bis zu 1095 Messungen)
   - Der durchschnittlich abgelesene Messwert aller gespeicherten Messungen im Hauptgerät wird angezeigt, wenn die SD-Speicherkarte nicht eingesetzt wurde.
     *Es kann eine Weile dauern, bis die durchschnittlich abgelesenen Messwerte angezeigt werden. Während dieser Zeit wird der Betrieb nicht umgeschaltet, sogar wenn Tasten gedrückt werden.
   - Die Anwenderzahl und das Avg. Zeichen werden angezeigt.
     *Wurde nur ein Messergebnis aufgezeichnet, wird das Avg. -Zeichen nicht angezeigt.

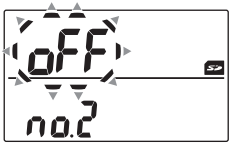


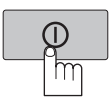
3. **Drücken Sie die Speichern/Abrufen-Taste, indem Sie mit der zuletzt durchgeführten Messung beginnen, um die gespeicherten Messwerte anzuzeigen.**
   - Bei jedem Drücken der Speichern/Abrufen-Taste wird das nächstaktuelle Messergebnis angezeigt.
     Nach der ältesten Ablesung im Hauptgerät, werden die Ablesungen des Anwenders in der SD-Speicherkarte angezeigt. Die Reihenfolge ist vom neuesten bis zum ältesten Anwender, wenn es Daten für ihn auf der SD-Speicherkarte gibt.
   - Die Speichernummer, das Datum und die Uhrzeit der Messung werden abwechselnd im Intervall angezeigt. Das Messdatum und die Zeit werden abwechselnd in 2-Sekunden-Intervallen angezeigt, wenn die Auslesung in der SD-Speicherkarte angezeigt wird.
4. **Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste, um das Menü zu verlassen.**
   - Falls Sie vergessen sollten, das Gerät auszuschalten, wird es nach 30 Sekunden der Inaktivität automatisch ausgeschaltet.

Änderung der Anwenderanzahl zur Speicherung

Dieses Gerät kann Messwerte von bis zu 5 Anwendern speichern. (Die Grundeinstellung ist 2 Anwender.)
Auf die Anzahl der Anwender einstellen.
Es können 1 bis 5 Anwender eingestellt werden.







1. **Drücken Sie die Benutzerwahltaste 3 Sekunden lang oder länger, während das Gerät ausgeschaltet ist.**
   - Die Markierung 2 “no.2” blinkt auf und der Status der Speichereinstellung (an oder aus) für diesen Anwender wird angezeigt.
2. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”, um die Speichereinstellung für den gewählten Anwender einzustellen.**
   - Der Status, ob es dem Anwender erlaubt ist zu speichern oder nicht, (an oder aus) blinkt auf.
   - Drücken Sie die Auswahltaste “2”, um zum nächsten Anwender zu wechseln.
3. **Drücken Sie die Auswahltaste “2”, um die Speichereinstellung für den gewählten Anwender einzustellen.**
   - Die Anzeige ändert sich und stellt sich auf “off”, wenn sie “on” war und auf “on” wenn sie “off” war.
4. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”, um die Speichereinstellungen für den gewählten Anwender abzuschließen.**
   - Die Speichereinstellungen für den nächsten Anwender erscheinen.
   - Nachdem die Speichereinstellung für Anwender 5 abgeschlossen wurde, werden die Einstellungen für die Anwender 2, 3, 4 und 5 in Sequenzen von 2-Sekunden-Intervallen angezeigt.
5. **Um die Einstellung abzuschließen, drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste.**
   - Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste, um die Einstellung aufzuheben.

Über die Zeichen

Bewegungswarnungs-Funktion

Die Bewegungswarnungs-Funktion ist dazu da, mit dem Zeichen anzuzeigen, ob eine Taste während der Messung gedrückt wird oder ob extra Druck auf die Manschette ausgeübt wird, der während der Messung durch die Bewegung des Arms verursacht wurde.

- Wird während der Messung eine Körperbewegung festgestellt, wird das Zeichen angezeigt, nachdem es 5 Sekunden lang geblinkt hat.
- Führen Sie die Messung des Blutdrucks bei einem Blinken oder Leuchten der -Markierung bitte erneut durch.
- Falls während der Durchführung einer Messung der Arm mit der Manschette bewegt wird (z.B. wenn der Ellenbogen plötzlich angewinkelt wird), kann in einigen Fällen keine ordnungsgemäße Messung erzielt werden.
- Wenn Sie eine Aufzeichnung mit einer festgestellten Körperbewegung speichern, wird das Zeichen angezeigt, wenn Sie die Aufzeichnung wieder aufrufen.

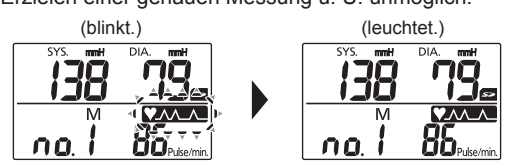
Bewegungsmarkierung	Erklärung
Blinken	Es wurde eine Bewegung erfasst. · Der Ellenbogen wurde plötzlich abgewinkelt. · Die Muskeln im Oberarm wurden angespannt. · Der Arm wurde bewegt. · Es wurden während der Messung Tasten gedrückt o.Ä. Führen Sie die Messung nach Abschluss der vorherigen Messung bitte bei ordnungsgemäßer Haltung erneut durch (Siehe Seite de11).
Leuchtet	Es wurde eine Bewegung erfasst, die die Messung erheblich beeinflusst. · Es wurde eine erhebliche Bewegung erfasst. · Es wurde eine wiederholte Bewegung erfasst. · Der Arm wurde erheblich bewegt o.Ä. Führen Sie die Messung bitte erneut durch (auf dem Display wird ein U 12 angezeigt).

*Diese Funktion soll Sie bei der Durchführung einer genauen Messung unterstützen. Selbst wenn die Bewegungsmarkierung nicht angezeigt wird, empfehlen wir Ihnen, die Messung 2 bis 3 Mal in einer bequemen Haltung durchzuführen, um eine genaue Ablesung zu erzielen (Siehe Seite de11 für korrekte Position).

Funktion für die Erfassung eines unregelmäßigen Pulses

Falls die Pulsrate während der Messung um einen Wert von ± 25 % vom Durchschnittswert abweicht, wird nach Abschluss der Messung das Zeichen angezeigt.

- Nach Abschluss der Messung blinkt die -Markierung etwa 5 Sekunden und leuchtet anschließend.
- Führen Sie die Messung des Blutdrucks bei einem Leuchten der -Markierung bitte erneut durch.
- Falls in einigen Fällen die Pulsrate während der Durchführung einer Messung stark schwankt, ist das Erzielen einer genauen Messung u. U. unmöglich.



(Etwa 5 Sekunden lang.)

- Wenn Sie bei Erfassung eines unregelmäßigen Pulses eine Messung speichern, wird beim Aufrufen der betreffenden Messung die -Markierung angezeigt.

Wenn das Zeichen angezeigt wird, wurde ein unregelmäßiger Puls erkannt, was nicht zwingend auf eine Arrhythmie hinweist. Es wird aber dringend geraten, einen Arzt aufzusuchen, wenn diese Warnung öfters erscheint.

*Diese Funktion ist als Richtlinie vorgesehen, damit Sie eine genaue Messung erzielen können (siehe Seite de11).
Selbst wenn die -Markierung nicht angezeigt wird, empfehlen wir Ihnen eine 2–3-malige Durchführung der Messung im Ruhezustand.

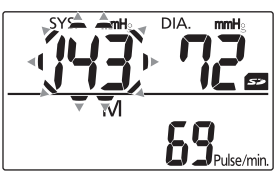
*Falls die -Markierung öfter angezeigt wird, konsultieren Sie bitte einen Arzt, um sich untersuchen zu lassen.

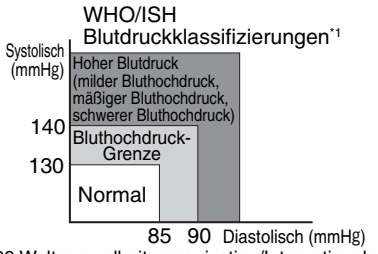
Versuchen Sie bitte auf keinen Fall, die Messungen selbst zu interpretieren oder irgendwelche Beschwerden selbst zu behandeln.

Befolgen Sie bitte stets die Ratschläge Ihres Arztes.

Ablesen der Blutdruckanzeige

Ob der systolische und diastolische Blutdruckwert einen hohen oder normalen Blutdruck anzeigen, wird anhand der Blutdruckklassifizierungen der WHO/ISH (Weltgesundheitsorganisation/Internationale Gesellschaft für Hypertonie) beurteilt und ein Bluthochdruck durch Aufblinken der Messwerte angezeigt.



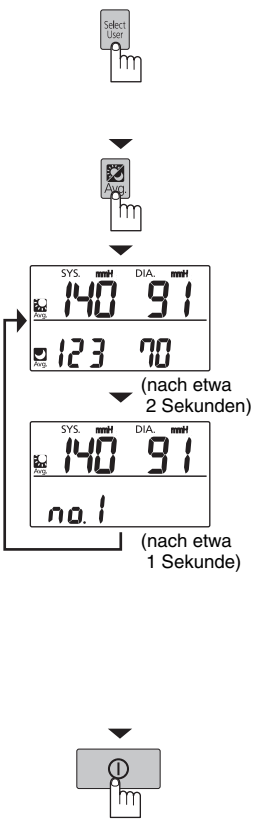


*1 1999 Weltgesundheitsorganisation/Internationale Gesellschaft für Hypertonie: Richtlinien für die Behandlung von Hypertonie

- Wenn Bluthochdruck vorliegt, blinken die Blutdruckwerte etwa 5 Sekunden.
  Systolischer Blutdruck: 140 mmHg und darüber
  Diastolischer Blutdruck: 90 mmHg und darüber
  (Nur nach Abschluss der Messung)

Vergleich des durchschnittlichen systolischen Morgen- und Abend-Blutdrucks

Der durchschnittliche systolische Morgen- und Abend-Blutdruck wird angezeigt, damit Sie die Möglichkeit haben, die Messungen der beiden Tageszeiten miteinander zu vergleichen. Die Vergleichsfunktion für den durchschnittlichen systolischen Morgen- und Abend-Blutdruck kann bei der Erfassung eines bestimmten Blutdruck-Musters hilfreich sein, das als frühmorgendlicher Blutdruckanstieg bekannt ist und bei dem der Blutdruck am Morgen extrem ansteigt.
Es kann nicht richtig verglichen werden, wenn das falsche Datum und Zeit eingestellt sind. Wenn das Gerät ausgeschaltet wurde oder wenn das Datum und die Zeit angezeigt werden, können die Angaben wieder aufgerufen werden, nachdem sie gesichert wurden.



1. **Drücken Sie die Benutzerwahltaste zum Wählen des Benutzers für einen Vergleich der durchschnittlichen systolischen Morgen- und Abend-Blutdrucks.**
   - Bei jedem Drücken der Taste wird der Benutzer der Reihe nach umgeschaltet.
2. **Drücken Sie die Avg.-Taste.**
   - Der durchschnittliche systolische Morgen- und Abend-Blutdruck für den gewählten Benutzer wird angezeigt.
   - Der durchschnittliche systolische Morgen- und Abend-Blutdruck, der auf der SD-Speicherkarte gespeichert wird, wird angezeigt, wenn die SD-Speicherkarte eingelegt wurde (bis zu 1095 Ablesewerte).
   - Der durchschnittliche systolische Morgen- und Abend-Blutdruck für alle Ablesewerte, die im Hauptgerät gespeichert sind, wird angezeigt, wenn die SD-Speicherkarte nicht eingelegt wurde.

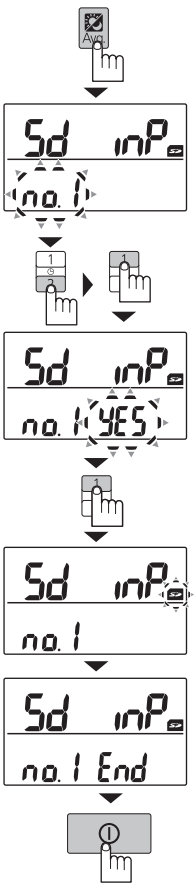
AM… 3:00 AM bis 11:00 AM
PM… 6:00 PM bis 2:59 AM
- Nun wird der durchschnittliche systolische Blutdruck während der oben aufgeführten Zeiträume angezeigt.
- "- - -" wird angezeigt, wenn nur eine einzige Messung aufgezeichnet wurde.

   - Die Anzeige kreist etwa 2 Sekunden lang um den durchschnittlichen systolischen Morgen- und Abend-Blutdruck und 1 Sekunde lang um den morgens gemessenen systolischen Blutdruck und die Nutzerzahl.
3. **Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste, um das Menü zu verlassen.**
   - Falls Sie vergessen sollten, das Gerät auszuschalten, wird es nach 30 Sekunden der Inaktivität automatisch ausgeschaltet.

Übertragung des Speichers vom Hauptgerät auf eine SD-Speicherkarte

Dieser Vorgang speichert die Ablesewerte, die im Blutdruckmessgerät gespeichert wurden, auf eine separate SD-Speicherkarte.

*In dieser Zeit werden nur die Messwerte, die früher auf die SD-Speicherkarte gespeichert wurden, auf der SD-Speicherkarte gesichert.
Um Messwerte zu speichern, die nicht vorher auf der SD-Speicherkarte aufgenommen wurden, legen Sie die SD-Speicherkarte in das Hauptgerät ein, nehmen Sie eine Messung vor. Der Messwert wird ebenfalls auf der SD-Speicherkarte gespeichert, wenn er auf dem Hauptgerät gespeichert wird.



1. **Drücken Sie die Avg. Taste 3 Sekunden lang oder länger, während das Gerät ausgeschaltet ist.**
   - “Sd inP” wird in der Anzeige angezeigt, und die Anwendernummer “no.1” blinkt auf.
   - Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste, um abzubrechen.

2. **Drücken Sie die Auswahltaste “2”, um den Anwender zu wechseln, wenn die Anwendernummer eine andere ist.**
   - Die Anwenderzahlen “no.2 → (3, 4, 5) → no.1 → no.2” werden jedes Mal angezeigt, wenn die Auswahltaste “2” gedrückt wurde.

3. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”.**
   - Das “YES” Zeichen blinkt auf.
   - Drücken Sie jede Taste, nur nicht die Einstelltaste “1”, um abzubrechen.

4. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”, um die Aufnahmen vom Hauptgerät auf die SD-Speicherkarte zu speichern.**
   - Das Zeichen blinkt auf, während gespeichert wird.
   - “End” wird angezeigt, nachdem die Speicherung abgeschlossen wurde.

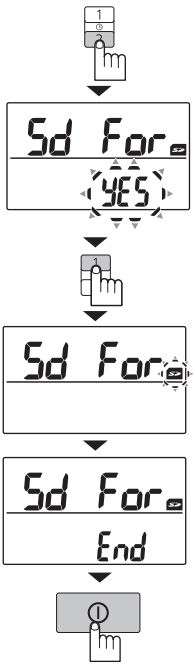
   *Während gespeichert wird, entfernen Sie die SD-Speicherkarte nicht.
   Es wird “U51” angezeigt, wenn das Speichern nicht erfolgreich war. Führen Sie die Speicherung noch einmal durch.

5. **Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste, um das Menü zu verlassen.**
   - Falls Sie vergessen sollten, das Gerät auszuschalten, wird es nach 10 Sekunden der Inaktivität automatisch ausgeschaltet.

Formatieren der SD-Speicherkarte

Formatieren Sie die SD-Speicherkarte, wenn Sie eine andere SD-Speicherkarte verwenden, als die, die mitgeliefert wurde.

*Die Formatierung löscht alle Daten auf der SD-Speicherkarte.
Es wird empfohlen, eine Sicherungskopie aller wichtigen Daten auf einen PC oder ähnliches Gerät vorzunehmen.



1. **Legen Sie die SD-Speicherkarte ein.**
2. **Drücken Sie 3 Sekunden lang die Auswahltaste “2” oder länger, während sich das Gerät ausschaltet.**
   - Es wird “Sd For” in der Anzeige angezeigt, und das “YES”-Zeichen blinkt auf.
   - Drücken Sie jede Taste, nur nicht die Einstelltaste “1”, um abzubrechen.
3. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”, um mit dem Formatieren zu beginnen.**
   - Das SD Zeichen blinkt auf, während formatiert wird.
   - Es wird “End” angezeigt, nachdem die Formatierung abgeschlossen wurde.

   *Entfernen Sie die SD-Speicherkarte nicht während des Formatierungsvorgangs.
   Es wird “U51” angezeigt, wenn die Formatierung nicht erfolgreich war. Führen Sie die Formatierung noch einmal durch.
4. **Drücken Sie die Aus/Ein- und Start-Taste, um das Menü zu verlassen.**
   - Falls Sie vergessen sollten, das Gerät auszuschalten, wird es nach 10 Sekunden der Inaktivität automatisch ausgeschaltet.

Verwaltung des Blutdrucks unter Verwendung eines PCs (mit beigelegter Blutdruckverwaltungs-Software)

Sie können aufgenommene Blutdruckmessdaten auf einem PC verwalten, indem Sie die Daten per SD-Speicherkarte auf Ihren PC übertragen (nach Installation der beigelegten Blutdruckverwaltungs-Software).
Schauen Sie im Installationsanleitung, das der CD beiliegt, nach, wie Sie die Blutdruckverwaltungs-Software installieren. Schauen Sie in der Bedienungsanleitung der Blutdruckverwaltungs-Software, die als CD beiliegt, nach, wie Sie die Software verwenden.
Verwenden Sie sie nur für das Panasonic Blutdruckmessgerät, Modell EW-BU60.
Die Software wurde zum Zweck entwickelt, Messdaten speichern und ansehen zu können.
Die Software dient nicht Diagnosezwecken.

Erforderliche Betriebsumgebung

Um diese Software laufen zu lassen, ist eine Umgebung des unten beschriebenen Typs erforderlich.

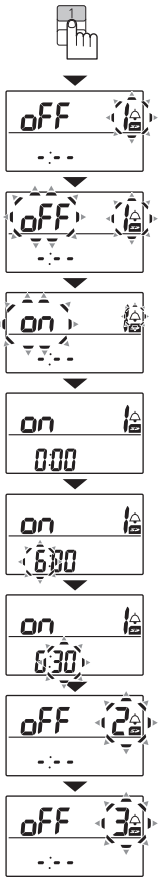
- PC: PC/AT kompatibel mit Prozessorgeschwindigkeit von wenigstens 800 MHz.
- BS: Windows® XP (Home Edition/Professional) Service Pack 2/Service Pack 3
  Windows® Vista (Home Basic/Home Premium/Business/Enterprise/Ultimate)
- Interner Speicher: Wenigstens 512 MB
- Festplatte: Es ist Platz von wenigstens 300 MB erforderlich (nicht eingeschlossen der Platz für die Speicherdaten).
- Anzeige: Wenigstens 1024×768
- Diskettenlaufwerk: CD-ROM Laufwerk
- Schnittstelle: Umgebung muss in der Lage sein SD-Speicherkarten zu lesen
- Software um Hilfe zu suchen: Adobe® Acrobat® Reader (5.0 oder darüber)

Windows® ist ein eingetragenes Warenzeichen oder ein Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und/oder andern Ländern.
Adobe®, Acrobat® und Reader sind entweder eingetragene Marken oder Marken von Adobe Systems Incorporated in den Vereinigten Staaten und/oder anderen Ländern.

* Änderungen an der erforderlichen Betriebsumgebung können ohne vorherige Ankündigungen durchgeführt werden. Achten Sie darauf, dass Sie sie vor dem Kauf bestätigen.

Einstellung (Überprüfung) der Alarmzeit

Damit Sie die Messung des Blutdrucks täglich zur gleichen Uhrzeit durchführen, können 3 Uhrzeiten pro Tag als Benachrichtigungszeit eingestellt werden.



1. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”.**
   • Die Benachrichtigungszeit 1 blinkt.
   *Die Alarmzeit kann nicht eingestellt werden, es sei denn, Datum und Zeit sind eingestellt.
   (Siehe Seiten de6–de7, für die Einstellung von Datum und Zeit.)
2. **Drücken Sie erneut die Einstelltaste “1”.**
   • Die Anzeigen 🔔 und oFF blinken.
3. **Drücken Sie die Auswahltaste “2”, um sich on anzeigen zu lassen.**
   • Die Anzeigen 🔔 und on blinken.
   • on : Das Benachrichtigungssignal ertönt.
   • oFF : Das Benachrichtigungssignal ertönt nicht.
   • Bei Anzeige von on und dem gleichzeitigen Drücken der Einstelltaste “1” wird die Uhrzeit auf 0:00 umgeschaltet und die Anzeigen 🔔 und on leuchten.
4. **(1) Drücken Sie die Einstelltaste “1”. Nun blinkt der Stundenwert.**
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” wiederholt, um die gewünschte Stunde einzustellen.
5. **(1) Drücken Sie die Einstelltaste “1”. Nun blinkt der Minutenwert.**
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” wiederholt, um die gewünschte Minute einzustellen.
   • Um die Einstellung der Alarmzeit zu verlassen, drücken Sie etwa 30 Sekunden lang keine Taste. (Die Anzeige erlischt.)
   • Um die Benachrichtigungszeiten 2 und 3 einzustellen, machen Sie weiter mit den Schritten 6 und 7.
6. **Drücken Sie die Einstelltaste “1”. Die Benachrichtigungszeit 2 blinkt. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um die gewünschte Benachrichtigungszeit einzustellen.**
7. **Drücken Sie nach Abschluss der Einstellung der Benachrichtigungszeit 2 die Einstelltaste “1”. Die Benachrichtigungszeit 3 blinkt. Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, um die gewünschte Benachrichtigungszeit einzustellen.**
8. **Drücken Sie nach Abschluss der Einstellung der Benachrichtigungszeit 3 die Einstelltaste “1”. Die für die Benachrichtungszeiten 1 bis 3 eingestellte Anzahl wird automatisch im 2- Sekunden Intervall angezeigt.**
9. **Drücken Sie zum Abschluss der Einstellung die Aus/Ein- und Start-Taste.**
   • Das Zeichen 🔔 wird angezeigt, wenn die Alarmzeit eingestellt wurde.
   Das Zeichen 🔔 wird kontinuierlich angezeigt, während die Alarmzeit eingestellt wird.

Umschaltung der Alarmzeit:

1. Drücken Sie die Einstelltaste “1”. (Die Benachrichtigungszeit 1 blinkt.)
   • Drücken Sie zur Umschaltung der Einstellung der Benachrichtigungszeit 2 oder 3 die Auswahltaste “2”, um sich die Benachrichtigungszeit 2 oder 3 anzeigen zu lassen.
2. Drücken Sie die Einstelltaste “1” zwei Mal. Nun blinkt der Stundenwert.
3. Drücken Sie die Auswahltaste “2” wiederholt, um die gewünschte Stunde einzustellen.
4. (1) Drücken Sie die Einstelltaste “1”. Nun blinkt der Minutenwert.
   (2) Drücken Sie die Auswahltaste “2” um die gewünschte Minute einzustellen.
5. Drücken Sie zum Abschluss der Einstellung die Aus/Ein- und Start-Taste.

Abbruch des Alarmsignals:

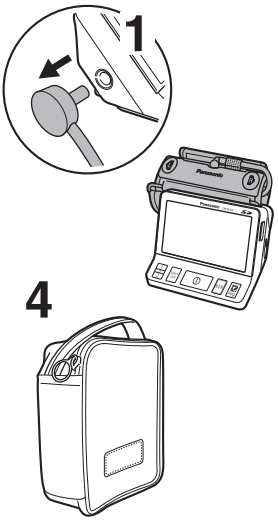
1. Drücken Sie die Einstelltaste “1”. (Die Benachrichtigungszeit 1 blinkt.)
   • Drücken Sie zur Umschaltung der Einstellung der Benachrichtigungszeit 2 oder 3 die Auswahltaste “2”, um sich die Benachrichtigungszeit 2 oder 3 anzeigen zu lassen.
2. Drücken Sie die Einstelltaste “1” einmal. Die Anzeigen 🔔 und on blinken.
3. Drücken Sie die Auswahltaste “2”. Nun wird oFF angezeigt.
4. Drücken Sie zum Abschluss der Einstellung die Aus/Ein- und Start-Taste.

- Beim Erreichen der eingestellten Zeit informiert Sie das Alarmsignal darüber, dass die Uhrzeit für die Durchführung der Messung erreicht ist.
- Falls die eingestellte Uhrzeit während der Durchführung einer Messung erreicht wird, ertönt das Alarmsignal nicht.
- Das Alarmsignal geht aus, wenn eine Taste gedrückt wird. Er geht nach 1 Minute aus, wenn keine Taste gedrückt wird.
- Es kann sein, dass Sie das Alarmsignal nicht hören, wenn das Gerät in einem Schrank oder einer Kammer gelassen wurde.
- Die Einstellung der Benachrichtigungszeit wird selbst nach einem Austauschen der Batterien beibehalten. (Allerdings ist ein Zurücksetzen des Datums und der Zeit notwendig.)

Empfehlung:
Wenn Sie eine Aufzeichnungstabelle der innerhalb desselben Zeitraumes durchgeführten Messungen erstellen, haben Sie einen guten Überblick hinsichtlich Ihrer täglichen Blutdruck-Schwankungen.

Nach dem Gebrauch

Aufbewahrung



1. **Ziehen Sie den Stecker aus dem Hauptgerät.**
2. **Umwickeln Sie die Manschette locker mit dem Schlauch innen in der Manschette.**
   - Wickeln Sie den Schlauch nicht um das Hauptgerät. Der Schlauch kann bei zu großem Krafteinfluss beschädigt werden.
   - Seien Sie vorsichtig, dass Sie den Schlauch nicht verbiegen.
   - Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch gerade liegt, wenn Sie den Schlauchbefestiger verwenden.
3. **Legen Sie die Manschette in den Haken, der die Manschette hält.**
4. **Stecken Sie das Gerät in die Tragetasche.**

Technische Daten

Stromversorgung	Gleichstrom 6 V (4 LR6-Alkali-Batterien der Größe AA) Wechselstrom 100–240 V 50–60 Hz (bei Verwendung mit dem Netzteil)
Display	Digital-LCD
Messverfahren	Oszillometrisches System
Messbereich	Druck: 0 bis 280 mmHg Pulsfrequenz: 40 bis 180 Schläge pro Minute
Präzision	Druck: innerhalb von ±3 mmHg Pulsfrequenz: innerhalb von ±5 %
Betriebstemperatur/ Luftfeuchtigkeit	10 bis 40 °C, 30 bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungstemperatur/ Luftfeuchtigkeit	–10 bis 60 °C, 10 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit
Messbarer Armumfang	etwa 22 bis 36 cm
Gewicht	etwa 350 g (ohne Batterien)
Abmessungen	8,4 cm × 11,1 cm × 13,0 cm
Schutz gegen elektrische Schläge:	Interne Stromversorgung, Gerätetyp BF

Erklärung der Symbole auf dem Typenschild

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
	Schutz gegen elektrische Schläge Gerätetyp BF (Blutdruckmessgerät)
	Schutz gegen elektrische Schläge Klasse II Zubehör (Netzteil)
	Wechselstrom
	Gleichstrom

Messgenauigkeit

Allgemeines
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften (EU-Richtlinie 93/42/EWG vom 14. Juni 1993) und trägt das CE-Zeichen “CE 0197”. Das Gerät wurde qualitätsgeprüft, es entspricht den folgenden Normen:

EN 1060-1 (Dez. 1995) + A1	Nicht invasive Sphygmomanometer Allgemeine Anforderungen
EN 1060-3 (Sept. 1997) + A1	Nicht invasive Sphygmomanometer Zusätzliche Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte
EN1060-4 (Sept. 2004)	Nicht invasive Sphygmomanometer Testverfahren zur Bestimmung der gesamten Systemgenauigkeit automatischer nicht invasiver Blutdruckmessgeräte
EN 60601-1-2 (Nov. 2001) + A1	Elektromagnetische Verträglichkeit und Sicherheit von medizinischen, elektrischen Geräten
EN 60601-1 (Aug. 1990) + A1 + A2	Medizinische Elektrogeräte Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen

Das CE-Zeichen vereinfacht den freien Warenverkehr zwischen den EU-Mitgliedsstaaten.

Panasonic garantiert Messgenauigkeit
Das Siegel gibt Ihnen die Sicherheit, dass jedes Diagnostec-Blutdruckmessgerät werkseitig von Panasonic auf Messgenauigkeit überprüft wurde. Es wird empfohlen, das Gerät (mit dem auf dem Siegel angegebenen Jahr beginnend) nach drei Jahren neu zu kalibrieren. Wenn Sie das Gerät weniger als 3 Jahre vor der auf dem Siegel aufgedruckten Jahreszahl erworben haben, können Sie das Kaufdatum verwenden. Es wird dann empfohlen, dass das Gerät 3 Jahre nach Kaufdatum nachkalibriert wird.

Wenn das Gerät repariert wurde oder das Siegel beschädigt wurde, kann nicht mehr von genauen Messergebnissen ausgegangen werden.
In diesem Fall wird empfohlen, das Gerät neu kalibrieren zu lassen.

CE 0197

Wichtige Sicherheitshinweise

* Lesen Sie bitte den Abschnitt “Wichtige Sicherheitshinweise” vor der Inbetriebnahme des Geräts, und achten Sie darauf, das Gerät richtig zu verwenden.
* Die Vorsichtshinweise in diesem Abschnitt sollen Ihnen beim richtigen Gebrauch des Geräts helfen und Gefahren oder Verletzungen vorbeugen, die Sie selbst oder anderen zufügen könnten.

Alle Hinweise enthalten wichtige Sicherheitsinformationen und müssen daher genau befolgt werden.

WARNUNG: Nichtbefolgung der Sicherheitsinformationen kann zu tödlicher oder schwerer Verletzung führen.

VORSICHT: Nichtbefolgung der Sicherheitsinformationen kann zu Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

WARNUNG:

- Personen, deren Blutfluss im Arm ernsthaft gestört ist, sollten einen Arzt konsultieren, bevor sie dieses Gerät verwenden. Anderenfalls könnte sich ihr Zustand verschlechtern.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden.
- Personen, die ihre Wünsche nicht ausdrücken bzw. die das Gerät nicht selbst bedienen können, dürfen das Gerät nicht verwenden. Anderenfalls besteht Unfall- oder Verletzungsgefahr.
- Bewahren Sie die SD-Speicherkarte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn Sie versehentlich verschluckt werden sollte, kann dies zu Verletzungen führen. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie glauben, dass sie verschluckt wurde.
- Ändern Sie das Produkt nie ab, nehmen Sie es nicht auseinander, und versuchen Sie nie, es selbst zu reparieren. Anderenfalls besteht Brandoder Verletzungsgefahr aufgrund von abnormalem Betrieb.

VORSICHT:

- Beurteilen Sie die Messwerte nicht selbst, eine Selbstbehandlung wird nicht empfohlen.
  - Nehmen Sie die Messungen gemäß den Anleitungen Ihres Arztes vor, und überlassen Sie Ihrem Arzt die Diagnose.
  - Nehmen Sie Medikamente gemäß den Verordnungen Ihres Arztes ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die Blutdruckmessung. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Unfalls oder einer Funktionsstörung des Geräts.
- Verwenden Sie keinen Spannungsumwandler. Dadurch kann ein Brand oder ein elektrischer Schlag verursacht werden.
- Es kann zu Blutergüssen kommen, wenn mehr Druck als nötig aufgebaut wird.

Pflege und Wartung

- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Gerät an und lassen Sie es nicht fallen.
  – Dadurch kann eine Beschädigung verursacht werden.
- Blutdruckmessungen in der Nähe von Fernsehgeräten, Mikrowellen, Röntgengeräten oder anderen Geräten mit starker elektrischer Strahlung, können die Messwerte beeinträchtigen. Messen Sie Ihren Blutdruck nur in ausreichendem Abstand von solchen Geräten oder schalten Sie sie ab.
- Falls das Gerät bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt aufbewahrt wird, darf es nicht sofort verwendet werden.
  Stellen Sie das Gerät vor der Verwendung für mindestens eine Stunde in einen warmen Raum.
  – Falls keine Temperaturanpassung gemacht wird, kann evtl. kein Druck aufgebaut werden.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in das Gerät.
  – Sonst kann eine Beschädigung verursacht werden.
- Wischen Sie das Gerät mit einem mit warmem Wasser oder mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab, falls es schmutzig ist.
  (Verwenden Sie kein Alkohol, Benzin oder Farbverdünner.)
  – Durch solche Chemikalien können Risse und Verfärbungen verursacht werden.
- Vermeiden Sie für die Aufbewahrung hohe Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeiten und direktes Sonnenlicht.
  – Durch einen Aufbewahrung unter solchen Bedingungen können Beschädigungen verursacht werden.
- Die Manschette kann nicht gewaschen werden.

Häufige Fragen und Antworten

F Warum sind die Messwerte für den Blutdruck bei einer Messung zu Hause und in der Praxis eines Arztes verschieden?

A Der Blutdruck ändert sich 24 Stunden am Tag.
Außerdem kann er sich in Abhängigkeit vom Wetter, Ihrem Gemütszustand, körperlicher Anstrengung usw. stark ändern.
Im Besonderen gibt es das sogenannte Phänomen des “Weißkitteleffektes”. Dieser beschreibt die Blutdruckerhöhung hervorgerufen durch den Erregungszustand der ungewohnten Situation einer medizinischen Untersuchung.

Außerdem ist Folgendes in Betracht zu ziehen, falls die zu Hause gemessenen Blutdruckwerte manchmal höher und manchmal niedriger sind als die Werte, die in der Praxis eines Arztes gemessen werden. Bitte beachten Sie diese Punkte, wenn Sie eine Blutdruckmessung vornehmen.

1 Ist die Manschette fest um Ihren Arm gewickelt?
  - Stellen Sie bitte sicher, dass die Manschette nicht zu lose oder zu fest um Ihren Arm gewickelt ist.
  - Haben Sie die Manschette um Ihren Oberarm gewickelt? Stellen Sie sicher, dass die Manschette nicht über den Ellbogen rutscht.
    Schauen Sie sich auf Seite de10 an, wie die Manschette korrekt umgewickelt wird.

2 Haben Sie sich während der Messung gesorgt oder aufgeregt?
  Atmen Sie vor der Messung zwei- bis dreimal tief durch und entspannen Sie sich, um den Blutdruck zu stabilisieren.

F Die Markierung leuchtet nicht auf, wenn ein Arm bewegt wird.

A Das Zeichen hat die Funktion anzuzeigen, ob Ihr Arm gekrümmt ist oder zeigt extra Kräfte an, die auf die Manschette einwirken.
Daher kann es sein, dass Bewegungen nicht angezeigt werden (ein leichtes Beugen des Arms o.Ä.), die keinen Einfluss auf die Manschette haben.
Wenn Sie dem Messergebnis misstrauen, wiederholen Sie die Messung.

F Da das Zeichen erschien, habe ich die Messung wiederholt, indem ich dabei den Arm richtig in das Gerät eingeführt habe. Der angezeigte Wert ist aber immer noch höher als normal.

A Die Markierung dient als Richtlinie für die richtige Messmethode.
Wenn Sie Ihre Haltung korrigieren, wenn die Markierung erscheint, aber der Messwert immer noch höher oder niedriger als normal ist, wiederholen Sie die Messung.
Die folgenden Ursachen werden vermutet.
- Haben Sie richtig gemessen (in der richtigen Haltung)?
  Führen Sie die Messung aus, wie auf Seiten de10–de11 beschrieben.
- Kurz nach Rauchen gemessen.
- In emotionaler Verfassung gemessen.
- In kalten Umgebungen gemessen
- Bei Personen mit einer körperlichen Konstitution, die in weniger Schwankungen in der Pulsrate resultiert.
- Wenn Sie den Messergebnissen misstrauen, bleiben Sie 4 bis 5 Minuten ruhig und wiederholen Sie die Messung.

F Wann sollte ich meinen Blutdruck messen?

A Wir empfehlen drei Messungen am Tag.
Erste .....Nach dem Aufwachen (Weil fast keine Einwirkung durch Köperbewegung vorliegt, ist dieser Blutdruck dem während der Nacht am nächsten.)
Zweite ...Vor dem Mittagessen (Weil die Blutdruckwerte die höchsten des Tages sind, wenn keine Beeinflussung durch eine Mahlzeit vorliegt.)
Dritte .....Vor dem Schlafengehen (Um Daten zu erhalten, die dem Durchschnittswert des Tages am nächsten sind.)
Indem Sie eine Messung morgens, mittags und abends vornehmen, können Sie mit Hilfe des Geräts das Muster Ihres Blutdrucks kennenlernen.
- Die Vergleichsfunktion für den durchschnittlichen systolischen Morgen- und Abend-Blutdruck kann bei der Erfassung eines bestimmten Blutdruck-Musters hilfreich sein, das als frühmorgendlicher Blutdruckanstieg bekannt ist und bei dem der Blutdruck am Morgen extrem ansteigt. (Siehe Seite de19.)

Fehlersuche

Display	Status vor dem Fehler	Ursache und Abhilfemaßnahme
U01 wird angezeigt.	Die Anzeige erscheint mitten im Betrieb. (Die Markierung erscheint.)	Die Batterien sind erschöpft. (Siehe Seite de5.)
U12 wird angezeigt.	Druckbeaufschlagung auf mehr als 280 mmHg wurde ausgeführt. (Die Manschette setzt sich mehrere Male unter Druck.)	Wurde die Messung entsprechend dem ordnungsgemäßen Verfahren und in der ordnungsgemäßen Körperhaltung durchgeführt? (Siehe Seite de11.)
	Der Druck hat plötzlich abgenommen.	
	Das Herzsymbol ♥ hat nur zweimal oder überhaupt nicht geblinkt.	• Wurde die Manschette richtig um den Arm gewickelt? • Wurde der Manschettenstecker richtig in den Anschluss gesteckt? (Siehe Seite de10.)
	Manschette wird nicht aufgeblasen.	
	Die Messung ist nicht möglich, während sich die Manschette aufpumpt.	
	Die Manschette setzt sich mehrere Male unter Druck.	
	Ihr Arm oder Körper wurde bewegt.	Hat das Gerät Bewegung erkannt? (Siehe Seite de17.)
F01 wird angezeigt.	Versagen des Hauptgeräts	Bringen Sie das Gerät in das Geschäft zurück, in dem Sie es erworben haben, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen.

Symptom	Mögliche Ursache
Der systolische oder diastolische Blutdruck ist entweder zu hoch oder zu niedrig.	• Die Position der Manschette ist während der Messung höher oder tiefer als Ihr Herz. • Die Manschette wurde nicht ordnungsgemäß um den Arm herumgewickelt. • Sie haben sich während der Durchführung der Messung bewegt oder gesprochen. (Siehe Seite de10.)
Der gemessene Wert unterscheidet sich von dem durch Ihren Arzt gemessenen.	• Der Blutdruck variiert je nach psychischer Verfassung, und ist deshalb auch leicht durch die Anwesenheit eines Arztes zu beeinflussen. • Sitzen Sie für etwa 4 bis 5 Minuten still und führen Sie anschließend eine weitere Messung durch. (Siehe Seite de29.)
Die Messwerte der einzelnen Messungen unterscheiden sich.	
Das Display erscheint nicht, selbst wenn die Aus/Ein- und Start-Taste gedrückt wird.	• Die Polaritätsausrichtung der Batterien ist verkehrt. (Siehe Seite de5.)
	• Die Batterien sind erschöpft. (Siehe Seite de5.)
Während der Durchführung einer Messung blinkt die ♥-Markierung.	• Während der Durchführung der Messung sind erhebliche Pulsschwankungen aufgetreten. (Siehe Seiten de17–de18.)
Während der Durchführung einer Messung blinkt die -Markierung.	• Während der Messung wurde Ihr Arm oder Ihr Körper bewegt oder die Tasten wurden gedrückt. (Siehe Seite de17.)

Symptom	Mögliche Ursache
Die Markierung blinkt, obwohl ich meinen Arm oder Körper nicht bewegt habe.	• In einigen Fällen wird dies angezeigt, wenn Sie Ihre Handmuskeln angespannt haben. Entspannen Sie Ihre Handmuskeln bitte und führen Sie die Messung erneut durch. (Siehe Seite de17.)
Das Instrument ist kaputt.	Bringen Sie das Gerät in das Geschäft zurück, in dem Sie es erworben haben, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen.

Symptom	Mögliche Ursache	Ursache und Abhilfemaßnahme
USD wird angezeigt.	• Die SD-Speicherkarte wurde nicht formatiert. • Die SD-Speicherkarte wurde nicht erkannt.	• Wurde die SD-Speicherkarte formatiert? (Siehe Seite de21.)
USE1 wird angezeigt.	• Es ist nicht möglich, die SD-Speicherkarte zu beschreiben. • Es gibt nicht genug Platz, um auf der SD-Speicherkarte zu schreiben.	• Wurde die SD-Speicherkarte beschädigt? • Ist die SD-Speicherkarte, die verwendet wird, eine Karte, die empfohlen wurde? (Siehe Seiten de8–de9.)
		• Ist die SD-Speicherkarte schreibgeschützt? (Siehe Seite de4.)
		• Hat die SD-Speicherkarte noch freien Platz? (Siehe Seiten de8–de9.)
USE2 wird angezeigt.	• Es ist nicht möglich, die Inhalte der SD-Speicherkarte zu lesen.	• Wurde die SD-Speicherkarte beschädigt? • Ist die SD-Speicherkarte, die verwendet wird, eine Karte, die empfohlen wurde? (Siehe Seiten de8–de9.)
USE3 wird angezeigt.	• Die SD-Speicherkarte wurde entfernt, während geschrieben oder gelesen wurde.	• Während die Daten geschrieben oder gelesen werden, entfernen Sie die SD-Speicherkarte nicht. (Siehe Seiten de8–de9.)

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

EMV-Informationen für das Modell EW-BU60

Für das Modell EW-BU60 müssen spezielle Vorsichtsmassnahmen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit beachtet werden.
Das Modell EW-BU60 kann durch tragbare oder mobile HF-Kommunikationsgeräte beeinträchtigt werden.
Zubehör:
WARNUNG: Die Verwendung von anderem als dem festgelegten Zubehör kann zu einer Erhöhung der Emissionen und zu einer Verminderung der Störfestigkeit des Modells EW-BU60 führen.

Zubehör	Katalog	Hinweis
Manschette		Die Manschette wird mit dem Modell EW-BU60 mitgeliefert.
Große Manschette	EW-2B60	Eine große Manschette ist im Einzelhandel erhältlich, z.B. in Apotheken oder Geschäften für Körperpflege-Artikel. Kaufen Sie nur Original-Panasonic-Zubehör.
Kleine Manschette	EW-2B40	Eine kleine Manschette ist im Einzelhandel erhältlich, z.B. in Apotheken oder Geschäften für Körperpflege-Artikel. Kaufen Sie nur Original-Panasonic-Zubehör.
Netzteil	EW-2B01	Ein Netzteil ist Einzelhandel erhältlich, z.B. in Apotheken oder Geschäften für Körperpflegeartikel. Kaufen Sie nur Originalzubehör von Panasonic.

WARNUNG:
Das Modell EW-BU60 sollte nicht neben oder auf anderen Geräten verwendet werden. Falls der Betrieb neben oder auf anderen Geräten unvermeidbar ist, muss das EW-BU60 in der zu verwendenden Konfiguration auf normalen Betrieb überprüft werden.

Richtlinien und Herstellerdeklaration – elektromagnetische Emissionen		
Das Modell EW-BU60 ist für die Verwendung unter den folgenden elektromagnetischen Bedingungen vorgesehen. Der Kunde bzw. der Benutzer des EW-BU60 muss sicherstellen, dass diese Bedingungen bei der Verwendung eingehalten werden.		
Emissionstest	**Einhaltungen**	**elektromagnetische Bedingungen – Richtlinien**
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Modell EW-BU60 verwendet HF-Energie nur für innere Funktionen. Deshalb sind die HF-Emissionen sehr gering und sollten beim Betrieb von elektronischen Geräten in der Nähe keine Störungen verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Modell EW-BU60 ist für die Verwendung unter allen Bedingungen, einschließlich öffentlicher Niederspannungsnetze zur Energieversorgung geeignet.
Harmonische Emissionen IEC61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flimmeremissionen IEC 61000-3-3	erfüllt	

Richtlinien und Herstellerdeklaration – elektromagnetische Störfestigkeit			
Das Modell EW-BU60 ist für die Verwendung unter den folgenden elektromagnetischen Bedingungen vorgesehen. Der Kunde bzw. der Benutzer des EW-BU60 muss sicherstellen, dass diese Bedingungen bei der Verwendung vorhanden sind.			
Störfestigkeitsprüfung	**Prüfung IEC 60601**	**Einhaltungen**	**elektromagnetische Bedingungen – Richtlinien**
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Keramikplatten bestehen. Falls der Boden mit einem synthetischen Material abgedeckt ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/ Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Ein- und Ausgangsleitungen	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Ein- und Ausgangsleitungen	Die Stromversorgung sollte einer typischen Gewerbe- oder Krankenhauszone entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	±1 kV für Differentialmodus ±2 kV Normalmodus	±1 kV für Differentialmodus ±2 kV Normalmodus	Die Stromversorgung sollte einer typischen Gewerbe- oder Krankenhauszone entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen in Versorgungsleitungen IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % Einbruch in U_T) für 0,5 Zyklus 40 % U_T (60 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen <5 % U_T (>95 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen	<5 % U_T (>95 % Einbruch in U_T) für 0,5 Zyklus 40 % U_T (60 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen <5 % U_T (>95 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen	Die Stromversorgung sollte einer typischen Gewerbe- oder Krankenhauszone entsprechen. Falls ein ununterbrochener Betrieb des Modells EW-BU60 unerlässlich ist, wird empfohlen eine unterbrechungslose Stromquelle oder eine Batterie zu verwenden.
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Netzfrequenzmagnetfelder sollten sich in einer Größenordnung befinden, die für Gewerbe- oder Krankenhauszone typisch ist.
Hinweis: U_T ist die Netzspannung vor der Anwendung der Prüfung			

Richtlinien und Herstellerdeklaration – elektromagnetische Störfestigkeit

Das Modell EW-BU60 ist für die Verwendung unter den folgenden elektromagnetischen Bedingungen vorgesehen. Der Kunde bzw. der Benutzer des EW-BU60 muss sicherstellen, dass diese Bedingungen bei der Verwendung vorhanden sind.

Störfestigkeitsprüfung	Prüfung IEC 60601	Einhaltungen	elektromagnetische Bedingungen – Richtlinien
HF geleitet IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	3 Vrms	Tragbare oder mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen nicht näher am EW-BU60, einschließlich Kabel, verwendet werden als dem empfohlenen Abstand entspricht, berechnet mit der Gleichung, die für den Sender gültig ist. Empfohlener Abstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 MHz *P* ist die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach den Herstellerangaben und *d* ist der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärke von festen HF-Sendern, wie bestimmt nach einer elektromagnetischen Übersicht,[a] sollte weniger als der Einhaltungspegel der einzelnen Frequenzbereiche betragen.[b] Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Symbol bezeichnet sind:
HF abgestrahlt IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien sind nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Reflexion an Gebäuden, Gegenständen und Personen beeinflusst.

a Die Feldstärke von festen Sendern, wie Grundstationen für Radiotelefonie (mobil/kabelfrei) und mobile Radios, Amateurradio, MW- und UKW-Sender und TV-Sender lässt sich theoretisch nicht genau voraussagen. Für eine Abschätzung der elektromagnetischen Bedingungen wegen festen HF-Sendern sollte eine elektromagnetische Untersuchung in Betracht gezogen werden. Falls die gemessene Feldstärke an der Stelle, an der das EW-BU60 verwendet wird, den zulässigen Pegel überschreitet, muss die normale Funktion des EW-BU60 überprüft werden. Falls der Betrieb nicht normal ist, sind zusätzliche Maßnahmen notwendig, wie eine Neuausrichtung oder eine Standortänderung des EW-BU60.

b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke weniger als 3 V/m betragen.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem EW-BU60

Das Modell EW-BU60 ist für die Verwendung unter den elektromagnetischen Bedingungen, mit Abschirmung gegen HFStörungen vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des EW-BU60 kann elektromagnetische Störungen verhindern, wenn zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sender) und dem EW-BU60 der empfohlene Minimalabstand eingehalten wird, der von der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts abhängig ist, wie nachstehend aufgeführt.

Nennleistung des Senders W	**Abstand entsprechend der Senderfrequenz m**		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	**80 MHz bis 800 MHz** $d = 1{,}2\ \sqrt{P}$	**800 MHz bis 2,5 GHz** $d = 2{,}3\ \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Für Sender, dessen maximale Leistung in der vorstehenden Tabelle nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand *d* in Metern (m) mit der Gleichung für die Senderfrequenz berechnet werden, dabei ist *P* die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W), die vom Hersteller angegeben wird.

HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2: Diese Richtlinien sind nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Reflexion an Gebäuden, Gegenständen und Personen beeinflusst.

EC REP EU Representative / Mandataire
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hagenauer Straße 43 D-65203, Wiesbaden, Germany

Legal Manufacturer / Fabricant
Panasonic Electric Works Co., Ltd.
33 Okamachi, Hikone, Shiga 522-8520, Japan

1
W9030BU60801
Issued date: 2009-12-18 B No.1

© Panasonic Electric Works Co., Ltd. 2009